

Результати роботи кафедри ГФ факультету ІФСК за напрямком «Міжнародна діяльність» за 2023 рік

Попри усю складність актуальної ситуації в країні та світі, кафедра германської філології упевнено крокує стежками інтернаціоналізації освітньо-наукового простору і у 2023 р. вже традиційно демонструє позитивну динаміку здобутків з міжнародної діяльності. Завдяки широкій підтримці України з боку європейської та світової громади маємо у цьому році цілу низку перемог та звершень за цим напрямом.

Партнерства. Кафедра германської філології продовжує активно співпрацювати із закордонними академічними установами та іншими донорськими інституціями в рамках формалізованого співробітництва та партнерств, що розвиваються.

Із кожним роком кафедра германської філології посилює вектори міжінституційної співпраці між СумДУ та його партнерами. Так, у 2023 р. особливо плідною виявилася співпраця з Ризьким технічним університетом (м. Рига, Латвія), у рамках якої 9 студентів спеціальності «Філологія» пройшли навчання у форматі «Включений семестр» за спеціальністю «Technical Translation» на базі ЗВО-партнера. Під час навчання дві студентки (Анжеліка Кальченко та Яна Гержан) також взяли участь у 64-й студентській науковій конференції у сфері прикладних наук й були відзначені дипломами. Крім того, на базі закладу-партнера протягом першого півріччя здійснювала викладацьку діяльність ст. викладач кафедри Красуля А. В. Кафедра орієнтується на довготривалу розбудову співпраці з Ризьким технічним університетом, підґрунтям якої зокрема стане виконання грантових проєктів за програмами Erasmus+ (KA131 та KA171) на 2022-2025 та 2023-2027 рр.

У 2023 р. продовжилася плідна співпраця кафедри з продовжилася співпраця із Університетом Отто-Фрідріха (Німеччина), в рамках якої 3 студентки спеціальності «Філологія» навчалися за програмами академічної мобільності, зокрема за фінансової підтримки програм Erasmus+. Маємо плани та попередні домовленості про навчання ще декількох студентів спеціальності у 2024 р.

У контексті потужної співпраці СумДУ з Університетом м. Ліверпуль в рамках всеукраїнської програми «Ініціатива Єднання» у 2023р. студентка-філологиня Олександра Пронь отримала можливість провести семестр на кампусі ЗВО-партнера, ще 2 студентки та 2 представниць ПВС кафедри пройшли навчання та отримали сертифікати із трансфером кредитів за програмою Літньої школи Університету м. Ліверпуль.

На наступний рік кафедра планує продовжити співпрацю зі своїми партнерами, але серед пріоритетних завдань – розбудова та активізація співпраці з Каунаським технологічним університетом (Литва), з яким маємо офіційну угоду про співпрацю, а також розширити коло активних партнерів.

Грантова діяльність. У 2023 р. кафедра германської філології потужно спрацювала на ниві грантової діяльності. Традиційно кафедра активно бере участь у реалізації міжкафедральних та міжфакультетських грантових проєктів. Так, кафедрою продовжувалася співпраця з кафедрою ППСТ в рамках реалізації гранту Еразмус+КА1 (партнер – Нарвський коледж Тартуського університету), а також подано два проєкти з організації академічної мобільності за програмами Erasmus+ KA131 та KA171 (партнер – Ризький технічний університет). У 2023 р. також активно велася робота над виконанням гранту за програмою Жана Моне за фінансування Єврокомісії («Сприяння європейським практикам освіти для сталого розвитку через мову бренду: міждисциплінарні дослідження», керівник Ущাপовська І.В.).

Потужним грантодавцем для кафедри традиційно залишається Німецька служба академічних обмінів (DAAD). Уже другий рік поспіль кафедра залучена до виконання загальноуніверситетського гранту «Дигітальна Україна: забезпечення академічного успіху під час кризи», який виконується у партнерстві з Університетом Дуйсбург-Ессеню Проєкт покликаний сприяти викладачам українських ЗВО в процесі дигіталізації освітнього простору задля покращення якості освіти. За проєктом подано заявку на пролонгацію на весь 2024 р. (очікуються позитивні результати розгляду від DAAD). Іншим грантовим проєктом за сприяння DAAD став проєкт мультиплікаційних тренінгів для представників управлінської ланки вищої освіти в Україні у сфері інтернаціоналізації (THEA Ukraine X). До його виконання була залучена ст. викладач кафедри Красуля А.В.

МІЖНАРОДНІ ГРАНТОВІ ПРОЄКТИ КАФЕДРИ

№	тип (О - освітній; Н - науковий)	Кафедра	Назва проєкту	Організація-грантодавець	Період виконання	Керівник робочої групи
1	О	ППСТ ГФ	Еразмус + КА1	Єврокомісія	2020-2023	Назаров М.С. Красуля А.В.
2	О-Н	ГФ	Erasmus+Jean Monnet: ESDbrandEU “Fostering EU practices of education for sustainable development through the brand language: interdisciplinary studies” («Сприяння європейським практикам освіти для	Єврокомісія	2022-2025	керівник - Ущাপовська І.В.

			сталого розвитку через мову бренду: міждисциплінарні дослідження»)			
3	О	ГФ	Ukraine digital 2023	DAAD	01.01.2023-31.12.2023	Єгорова О.І. Ущатовська І.В. Баранова С.В. Ємельянова О.В.
4	О	ГФ	Multiplication Trainings for Higher Education Administrators in Ukraine (THEA Ukraine X)	DAAD FH Münster, Federal Ministry of Education and Research of Germany / Федеральне міністерство освіти та наукових досліджень Німеччини	січень 2023-грудень 2023	Красуля А.В.
5	О	ГФ	Еразмус+ KA171	Єврокомісія	2023-2027	Красуля А.В.
6	О	ГФ	Еразмус+ KA131	Єврокомісія	2022-2025	Красуля А.В.

Тенденція останніх трьох років свідчить про тенденцію зростання цікавості ПВС кафедри до виконання загальноуніверситетських грантів у порівнянні з індивідуальними.

	2021	2022	2023
З/у гранти	1	4	6
інд. гранти	15	11	10

Цей тренд вважаємо позитивним знаком, утім нива індивідуальних грантів, на наш погляд, залишається достатньо плідною. Так, станом на 21.12.2022 завершено виконання 10 індивідуальних грантових проєктів (за 9 з яких прозвітовано). Традиційними партнерами по грантовій діяльності індивідуального напрямку залишаються Гете-Інститут, Університет м. Ліверпуль та DAAD. Сподіваємося на подальшу посилену співпрацю.

№ п/п	П.І.Б.	Кафедра	Посада	Грантова програма та назва проєкту	Організація-грантодавець	Період виконання	Загальна сума фінансування
1	Єгорова О.І.	ГФ	доцент	Програма підвищення кваліфікації викладачів німецької DLL 10 DAF für Jugendliche	Goethe Institut	19.09.22 - 27.11.22	590 євро

2	Сторова О.І.	ГФ	доцент	Програма підвищення кваліфікації викладачів німецької DLL 5 „Lehrmaterialien und Medien“	Goethe Institut	20.02.2023 – 30.04.2023	590 євро
3	Ущатовська І.В.	ГФ	ст. викл.	BUP Teachers Course on Education for Sustainable Development in Higher Education 2022-2023	Балтійська університетська програма (BUP)	вересень 2022 - березень 2023	0 євро (у 2023 році)
4	Прокопенко А.В.	ГФ	ст. викл.	Участь у програмі підвищення кваліфікації «TELC-Prüfung bei ECAP»	ECAP Zürich	осінь 2022	7 315 грн.
5	Красуля А.В.	ГФ	ст. викл.	Участь у 17-й Літній школи #JTESS23 Європейської асоціації навчання з використанням технологій (European Association of Technology Enhanced Learning, EATEL), Університет Мурсії, Іспанія	Еразмус+, Ризький технічний університет, Рига, Латвія	03.06.2023 10.06.2023	1 320 євро / 53 222.4 грн
6	Красуля А.В.	ГФ	ст. викл.	Участь у “THEA Ukraine X Summer Camp” у рамках проекту “Multiplication Training for Higher Education Administrators in Ukraine”	DAAD, Федеральне міністерство освіти та наукових досліджень Німеччини FH Мюнстер - Університет прикладних наук	25.06.2023 28.06.2023	590 євро / 23 790.8 грн
7	Красуля А.В.	ГФ	ст. викл.	Академічна мобільність у формі викладання в Інституті прикладної лінгвістики, Факультету електронних технологій навчання та гуманітарних наук Ризького	Ризький технічний університет, Рига, Латвія	01.09.2022 30.06.2023	1 124.00 євро x 10 місяців/ 11 240.00 євро / 448 476.00 грн

				технічного університету			
8	Прокопенко А.В.	ГФ	ст. викл	International Summer School (Online)	Університет м. Ліверпуль, Великобританія	12-30.06.2023	88 172 грн
9	Жулавська О.О.	ГФ	доцент	International Summer School (Online)	Університет м. Ліверпуль, Великобританія	03-21.07.2023	88 172 грн
10	Єгорова О.І.	ГФ	доцент	Програма підвищення кваліфікації викладачів німецької DLL 16 Sprachbildung in allen Fächern	Goethe Institut	25.09.2023 01.12.2023	590 євро

Академічна мобільність. Не зважаючи на достатньо складні умови, за яких у 2023 р. відбувався академічний процес, кафедра має вражаючі показники академічної мобільності студентського контингенту, аспірантів та НПП. Уперше з часів пандемії набрала обертів реалізація програм академічної мобільності в офлайн (фізичному) форматі. Утім, на нашу думку, студенти не демонструють належної мотивації до участі в конкурсах та програмах мобільності, тому одним з пріоритетних завдань на наступний рік має бути пошук та імплементація нових мотиваційних механізмів на індивідуальному та колективному рівнях.

№ п/п	П.І.Б.	Кафедра	Спеціальність (напрямок підготовки)	Група	Форма академічної мобільності*	Країна	Місто	Приймаючий ЗВО (наукова установа)	Дата початку та завершення програми (відп. до наказу)	Наказ №
1	Ребенок В.	ГФ	Філологія	ПР-11	навчання	Королівство Швеція	м. Лінчепінг	Лінчепінзький університет	23.01.2023 01.06.2023	наказ №1530-III від 02.12.2022 року
2	Пронь О.	ГФ	Філологія	ПР-11	навчання	Велика Британія	м. Ліверпуль	Університет м. Ліверпуль	30.01.2023 02.06.2023	наказ №0140-III від 31.01.2023
3	Ведмирець К.	ГФ	Філологія	ПР-91	навчання	Естонія	м. Тарту	Тартуський	06.02.2023 25.06.2023	наказ 0107-III від

								університе т		25.01.2 023 року
4	Кравченко В.	ГФ	Філологія	ПР- 12	навчання	Латвія	м. Рига	Ризький технічний університе т	30.01.2023 22.06.2023	наказ №0146- III від 31.01.2 023
5	Гержан Я.	ГФ	Філологія	ПР- 01	навчання	Латвія	м. Рига	Ризький технічний університе т	30.01.2023 22.06.2023	наказ №0147- III від 31.01.2 023
6	Горох А.	ГФ	Філологія	ПР- 02	навчання	Латвія	м. Рига	Ризький технічний університе т	30.01.2023 22.06.2023	наказ №0151- III від 31.01.2 023
7	Гребенюк А.	ГФ	Філологія	ПР- 22	навчання	Латвія	м. Рига	Ризький технічний університе т	30.01.2023 22.06.2023	наказ №0148- III від 31.01.2 023
8	Кальченко А.	ГФ	Філологія	ПР- 11	навчання	Латвія	м. Рига	Ризький технічний університе т	30.01.2023 22.06.2023	наказ №0150- III від 31.01.2 023 року
9	Медведь Д.	ГФ	Філологія	ПР- 22	навчання	Латвія	м. Рига	Ризький технічний університе т	30.01.2023 22.06.2023	наказ №0145- III від 31.01.2 023
10	Рева Ю.	ГФ	Філологія	ПР- 11	навчання	Латвія	м. Рига	Ризький технічний університе т	30.01.2023 22.06.2023	наказ №0149- III від 31.01.2 023
11	Колодяжна К.	ГФ	Філологія	ПР- 01	навчання	Німеччина	м. Бамберг	Університе т Отто- Фрідріха	01.03.2023 31.07.2023	наказ №0273- III від 16.02.2 023
12	Чуднівць А.	ГФ	Філологія	ПР- 91	навчання	Німеччина	м. Бамберг	Університе т Отто- Фрідріха	01.03.2023 31.07.2023	наказ №0267- III від 16.02.2 023
13	Павлів О.	ГФ	Філологія	ПР- 01	наукове стажуван ня	Канада	м. Нью- Брансвік	Монктонсь кий університе т	09.06.2023 31.08.2023	наказ №0592- III від 30.05.2 023 року
14	Деркач О.	ГФ	Філологія	ПР- 01	навчання	Чеська Республі ка	м. Брно	Університе т Масарика	12.09.2022 30.09.2023	наказ №1014- III від 15.09.2 022

15	Ищенко Ю.	ГФ	Філологія	ПР-01	наукове стажування	Канада	м. Едмонтон	Університет Альберти	14.07.2023-05.10.2023	наказ №0745-III від 04.07.2023 року
16	Деркач О.	ГФ	Філологія	ПР-01	навчання	Чеська Республіка	м. Брно	Університет Масарика	01.09.2023-21.06.2024	наказ №1268-III від 08.09.2023 року
17	Козел Я.	ГФ	Філологія	ПР-11	навчання	Латвія	м. Рига	Ризький технічний університет	04.09.2023-28.01.2024	наказ №1242-III від 06.09.2023 року
18	Ребенок В.	ГФ	Філологія	ПР-11	навчання	Латвія	м. Рига	Ризький технічний університет	04.09.2023-28.01.2024	наказ №1236-III від 06.09.2023 року
19	Курас А.	ГФ	Філологія		навчання	Німеччина	м. Бамберг	Університет Отто-Фрідріха	15.09.2023-31.10.2023	наказ №1390-III від 19.09.2023 року
20	Колодяжна К.	ГФ	Філологія	ПР-01	навчання	Німеччина	м. Бамберг	Університет Отто-Фрідріха	01.10.2023-31.03.2024	наказ №1367-III від 15.09.2023 року

	2021	2022	2023
фізична мобільність	2	5	20
віртуальна	68	13	67

При цьому не втрачає популярності та активно розбудовується на кафедрі напрям віртуальної мобільності. Основним партнером за цим напрямом став Коледж Нью Джерсі (США) в особі професора Стюарта Керола, який залучений до викладацького процесу зі студентами-перекладачами в рамках програми «Віртуальний викладач».

Серед ПВС кафедри германської філології здобутки з академічної мобільності доволі скромні:

- 1 НПП здійснювала викладання на базі закордонних ЗВО

№ п/п	П.І.Б.	Кафедра	Посада	Назва організації / ЗВО-партнера
1.	Красуля А.В.	ГФ	ст. викл.	Ризький технічний університет, Рига, Латвія
2.	Красуля А.В.	ГФ	ст. викл.	Університет Мірсії, Мурсія, Іспанія

- 1 НПП здійснювала наукове дослідження на базі закордонного ЗВО

№ п/п	П.І.Б.	Кафедра	Форма академ мобільності*	Країна	Місто	Приймаючий ЗВО (наукова установа)	Дата початку та завершення програми (відп. до наказу)
1	Овсянко О.Л.	ГФ	наукове дослідження	Нідерланди	Неймеген	Інститут психолінгвістики ім. Макса Планка	01.06.2022 31.05.2023

- 4 НПП здійснювали підвищення кваліфікації у формі віртуальної мобільності

1.	Прокопенко А., Жулавська О.	ГФ	Літня школа університету м. Ліверпуль
2.	Овсянко О.Л.	ГФ	Білостоцький університет, м. Білосток, Польща
4.	Ємельянова О.В.	ГФ	Коледж Нью Джерсі, США

	2021	2022	2023
фізична мобільність	0	2	2
віртуальна	9	10	4

Залучення іноземних фахівців. У рамках реалізації програми DAAD «Дигітальна Україна: забезпечення академічного успіху під час кризи» викладачі кафедри працювали над дигіталізацію освітнього простору у кооперації з колегами-германістами з Університету Дуйсбург-Ессен, які були залучені до викладацького процесу протягом терміну реалізації проекту (01.01-31.12.2023). Також до складу іноземних фахівців, що провадили викладацьку діяльність було залучено Стюарта Керолла.

№ п/п	П.І.Б.	Кафедра	Посада	Назва ЗВО-партнера
-------	--------	---------	--------	--------------------

1	Іріс Бекер	ГФ	доктор	Університет Дуйсбург-Ессен
2	Хайке Рол	ГФ	доктор	Університет Дуйсбург-Ессен
3	Шредлер Тобіас	ГФ	доктор	Університет Дуйсбург-Ессен
4	Іна Ламмерс	ГФ	доктор	Університет Дуйсбург-Ессен
5	Stuart Zane Carroll / Стюарт Зей Керролл	ІМЛ / ГФ	доцент кафедри початкової та дошкільної освіти	Коледж Нью Джерсі, Евінг, Нью Джерсі, США

Членство в асоціаціях. Ст. викл. Красуля А.В. та доц. Єгорова О.І. є членами Європейської асоціації фахівців із комунікації у вищій освіті (European Association of Communication Professionals in Higher Education, EUPRIO). Також викладачі кафедри продовжують активне членство в Асоціації германістів України (<http://www.udgv.org/> і <https://sumyudgv.wordpress.com/>), національного осередку Міжнародної асоціації викладачів німецької мови, а також в Українській спілці германістів вищої школи України. Низка викладачів є членами УАДО (Української асоціації дослідників освіти).

Перспективи розвитку кафедри на 2024 рік:

- посилення та розширення спектру співпраці з іноземними партнерами кафедри та університету;
- організація та реалізація домовленостей з університетами-партнерами з країн ЄС для забезпечення програм мобільності в рамках Еразмус+;
- активізація грантрайтингу за освітніми та науковими напрямми (зокрема в межах програм Еразмус+)
- активізація студентської академічної мобільності та мобільності здобувачів ступеня «доктор філософії», пошук відповідних мотиваційних механізмів;
- активізація міжкафедральної співпраці з написання грантових проєктів/заявок загальноуніверситетського рівня.